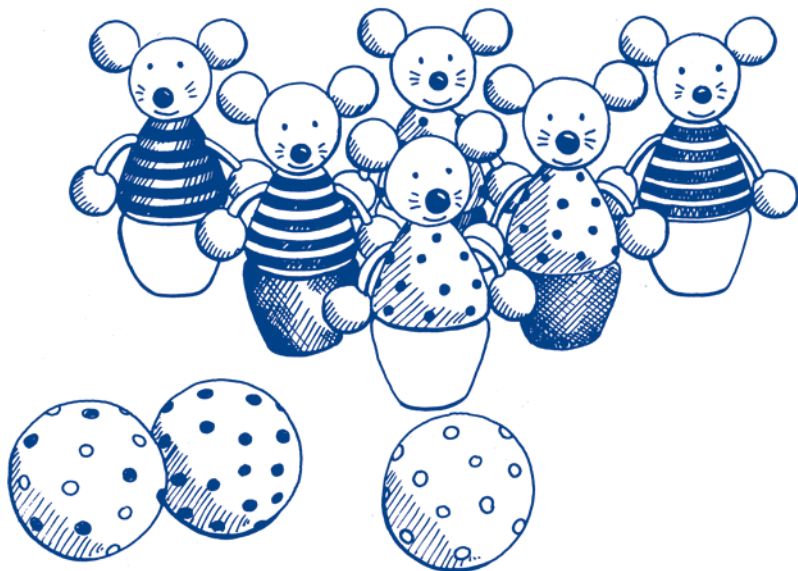


Game of Skittles  
Kegelspiel  
Le Jeu de quilles  
Juego de bolos  
Kegelspiel  
Keglespil  
Gioco dei birilli  
Jogo de bowling



## **GB** Game of Skittles

This is a fast fun game of skittles, which can be played nearly everywhere and at any time of year – in the garden, on even sandy paths, on the terrace and also in the hall of your flat. The six coloured wooden mice are quickly set up and then you can start playing skittles. You can begin this amusing game with as few as two people, who play against each other. The contents of the game include six fun mouse-skittles and three coloured balls, made of solid wood.

### **Aim of the game**

Only the knocked down mouse-skittles score points. You must decide at the beginning of the game how many rounds of skittles you want to play. Whoever has the most points at the end of the game is the winner.

### **Preparation of the game**

Place the six coloured mouse-skittles on an even surface, just as in the picture on the packaging. Take care, that the whole playing area is flat and that there is nothing nearby that can be easily broken or dented. It is best if you first discuss with your parents, where you are allowed to play the game.

Now all you have to do is to decide from which distance you want to roll the balls at the mice. The further away the target is, the harder the game becomes.

### **The rules**

Each player has three attempts to knock over all six of the mouse-skittles. You use each of the wooden balls in succession.

For each mouse that is knocked down you score one point. You count the points together and write them down on a piece of paper, so that at the end you can see who the winner is of the game of skittles.

If, before you throw the third ball, all the skittles have already been knocked down, you score six points and you can stand the skittles up again and carry on playing until you have thrown your third ball.

Congratulations if you manage to knock over all six skittles with only one throw! That is really difficult. Your reward for such a throw is twelve points!

If you roll the ball past the skittles, so that not a single skittle is hit, the mice are delighted and you get one minus point for this unsuccessful go.

Skittles is really easy and you will have lots of fun. You can also try out other variations of this game of skittles. For example by placing the mouse-skittles in a circle or semicircle, or by scoring double points for the skittles on the outer edges. We are sure that you will think of many other possibilities for varying the game.

We wish you lots of fun!

## **D** Kegelspiel

Dies ist ein lustiges, schnelles Kegelspiel, das fast überall und zu jeder Jahreszeit gespielt werden kann. Im Garten, auf ebenen Sandwegen, auf der Terrasse, aber auch im Wohnungsflur sind die sechs bunten Holzmäuse schnell aufgebaut und schon kann das Kegelspiel beginnen. Schon ab zwei Mitspielern, die gegeneinander spielen, kann die lustige Kegelpartie starten. Zu dem Spiel gehören sechs lustige Mäuse-Kegel und drei bunte Kugeln aus massivem Holz.

### Ziel des Spieles

Nur die umgefallenen Mäusekegel bringen Punkte. Wie viele Kegelrunden Ihr spielen wollt, müsst Ihr vorher abmachen.

Wer am Ende die meisten Punkte gesammelt hat, gewinnt die Kegelpartie.

### Spielvorbereitung

Die sechs bunten Mäusekegel stellt Ihr auf einem ebenen Untergrund so auf, wie auf der Verpackung zu sehen. Achtet darauf, dass die gesamte Spielfläche eben ist und sich keine Gegenstände in der Nähe befinden, die leicht zerbrechen oder Dellen bekommen könnten.

Am besten, Ihr besprecht die Spielstätte vorher mit Euren Eltern.

Jetzt müsst Ihr nur noch festlegen, aus welcher Entfernung Ihr auf die Mäuse kegeln wollt. Je weiter das Ziel entfernt ist, desto schwerer wird das Spiel.

### Die Regeln

Jeder Spieler hat drei Versuche, alle sechs Kegelmäuse umzukegeln. Dazu benutzt Ihr die drei Holzkugeln nacheinander.

Jede umgefallene Maus zählt jeweils einen Punkt. Die erkegelten Punkte zählt Ihr zusammen und notiert sie auf einem Stück Papier, damit Ihr später den Sieger der Kegelrunde bestimmen könnt. Bleiben vor Eurem dritten Wurf keine Kegel mehr stehen, schreibt Ihr Euch sechs Punkte auf und stellt die Mäuse wieder auf und kegelt weiter, bis die dritte Kugel geworfen wurde.

Herzlichen Glückwunsch demjenigen, der alle sechs Kegel mit nur einer Kugel wirft!

Das ist wirklich sehr schwierig.

Zur Belohnung könnt Ihr Euch für diesen Wurf zwölf Punkte gutschreiben!

Läuft die Kugel an den Kegeln vorüber, ohne auch nur einen Kegel umzuwerfen, freuen sich die Mäuse. Für diesen Fehlwurf bekommt Ihr einen Minuspunkt notiert.

Kegeln ist ganz einfach und wird Euch allen viel Spaß bereiten. Ihr könnt auch andere Kegelspiele ausprobieren, die Mäusekegel zum Beispiel im Kreis oder Halbkreis aufstellen oder für die außenstehenden Kegel doppelte Punkte vergeben. Euch werden bestimmt noch viele andere Spielmöglichkeiten einfallen.

Wir wünschen Euch: Gut Holz!

## F Le Jeu de quilles

Un jeu de quilles rapide et très amusant, qui peut être joué presque partout et en toute saison. Dans le jardin, sur du sable plat, sur une terrasse ou dans un salon, les six souris en bois coloré peuvent être installées très rapidement afin de commencer la partie.

Dès que deux joueurs souhaitent jouer l'un contre l'autre, la partie peut commencer.

Le jeu se compose de six amusantes quilles-souris et de trois boules colorées en bois massif.

### But du jeu

Seule les quilles abattues rapportent des points. A vous de décider combien de tours vont se jouer au cours de la partie. Celui qui a remporté le plus de points au cours de la partie est déclaré vainqueur.

### Préparation du jeu

Les six quilles colorées sont disposées sur le sol, comme indiqué sur l'emballage. Faites attention à ce que le sol soit bien plat et qu'aucun objet fragile de valeur ne se trouve à proximité pour éviter toute catastrophe. Demander donc l'autorisation à vos parents c'est plus sûr !

Vous n'avez plus qu'à fixer la distance du lancer. Plus les quilles sont éloignées et plus le jeu devient difficile !

### Les règles

Chaque joueur a trois tentatives pour abattre les quilles et lance pour cela successivement les trois boules en bois.

Chaque quille-souris abattue compte pour un point. Les points remportés sont additionnés et comptabilisés sur une feuille de papier afin de déterminer le gagnant en fin de partie.

Si vous abattez toutes les quilles avant votre 3ème lancer de boules, vous gagnez 6 points et avez le droit de relever les quilles et de rejouer jusqu'à ce que votre troisième boule ait été jetée.

Félicitation à celui qui réussit à faire tomber les 6 quilles en un seul lancer de boule ! C'est très difficile d'y arriver. En récompense de votre habileté vous gagnez 12 points pour ce lancer spectaculaire !

Si en lançant la boule vous ne touchez aucune quille, les souris se réjouissent ! Vous devez alors vous retirer 1 point sur votre score pour ce lancer raté.

Il s'agit donc d'un jeu simple avec lequel vous allez bien vous amuser. N'hésitez pas à modifier la disposition des quilles. Vous pouvez les disposer en cercle ou demi-cercle. Les lancers ratés vous font perdre alors deux fois plus de points. Il existe bien d'autres possibilités de jeu à votre disposition.

Amusez-vous bien avec votre jeu de quilles!

## E Juego de bolos

Un juego de bolos rápido y muy divertido, con el que puedes jugar casi en cualquier parte y todo el año. En el jardín, en la arena, en una terraza, o en el salón, los 6 ratoncitos-bolos de madera de colores se pueden colocar rápidamente en cualquier parte para empezar al partida.

En cuanto dos jugadores desean jugar uno contra el otro, la partida puede comenzar: El juego se compone de 6 divertidos ratones-bolos y tres bolas de madera coloreada.

### Objetivo de juego

Solo los bolos tumbados dan puntos. A vosotros os toca decidir de cuantas tiradas se compone la partida. El que mas puntos consiga durante la partida, es el ganador.

### Preparación del juego

Los seis bolos de colores se colocan en el suelo, tal y como indica el embalaje. Fijaos bien en que el suelo esté bien plano, y que ningún objeto de valor se encuentre cerca, para evitar cualquier posible catástrofe. ¡tal vez lo mas seguro sea pedir la autorización de vuestros padres!

### Las reglas

Cada jugador tiene tres tiros para tumbar los bolos y tira para ello las tres bolas de madera sucesivamente.

Cada bolo-ratón tirado cuenta 1 punto. Los puntos conseguidos se suman y se contabilizan en una hoja de papel para poder determinar al final quien será el ganador de la partida.

Si has tirado todos los bolos antes del tercer lanzamiento, ganas 6 puntos y puedes volver a colocar los bolos hasta lanzar de tercera bola.

¡Enhorabuena al que consiga tirar los seis bolos de un solo tiro! ¡es muy difícil conseguirlo!  
¡En recompensa de vuestra habilidad ganareis 12 puntos por semejane tiro espectacular!  
Si al lanzar la bola no tiráis ningún bolo, los ratones se alegrarán!, en este caso tendréis que restaros 1 punto de vuestra cuenta por ese tiro errado.

Se trata de un juego simple en el que os divertiréis mucho. No dudéis en modificar la disposición de los bolos. Los podéis poner en círculo o semicírculo.

Los tiros erróneos os hacen perder entonces el doble de puntos. Hay otras posibilidades de juego a vuestra disposición.

¡Divertios mucho con el juego de bolos!

## **NL** Kegelspel

En snel kegelspel dat overal en in elk seizoen kan worden gespeeld.

In de tuin, op een vlakke zandweg, op het terras, binnenshuis op de vloer, overal zijn de kleurige houten muizen in een wip opgesteld, en dan kan het kegelspel beginnen.

Een plezierig partijtje kegelen is al gegarandeerd, als twee spelers het tegen elkaar opnemen.

Het spel bevat zes gekke muiskegels en drie gekleurde ballen van massief hout.

### **Doel van het spel**

Alleen de omgevallen muiskegels zijn punten waard. Hoeveel rondjes je wilt spelen, moet je zelf vooraf bepalen. Wie op het einde de meeste punten heeft verzameld, wint het kegelspel.

### **Spelvoorbereiding**

Zoek een vlakke ondergrond en stel de zes gekleurde muiskegels op zoals afgebeeld op de verpakking. Zorg ervoor dat de hele speelbaan vlak is en dat zich in de buurt geen voorwerpen bevinden die gemakkelijk breken of blutsen oplopen. Best bespreek je vooraf met je ouders waar je kan spelen.

Nu moet je nog bepalen vanaf welke afstand je de muizen omver wilt kegelen. Hoe verder het doel verwijderd is, hoe moeilijker het spel.

### **Spelregels**

Elke speler heeft drie kansen om alle zes de muizen omver te kegelen. Hij gebruikt daarvoor telkens een van de drie houten ballen.

Elke omgevallen muis telt voor één punt. Tel alle punten van een kegelbeurt samen en schrijf ze op een stukje papier om achteraf de winnaar van het kegelspel te bepalen.

Als vóór je derde worp geen kegels meer overeind staan, noteer je zes punten en stel je de muizen opnieuw op. Je mag dan voort kegelen tot je je derde bal hebt geworpen.

Proficiat voor wie alle zes de kegels met één bal omverwerpt! Dat is echt heel moeilijk.

Als beloning voor zo'n worp mag je maar liefst twaalf punten achter je naam schrijven.

Als de bal voorbij de kegels rolt, zonder ook maar eentje omver te werpen, dan hebben de muizen daar plezier in. Voor zo'n gemiste worp moet je een minpunt noteren.

Kegelen is heel eenvoudig en iedereen kan er plezier aan beleven. Je kunt ook andere kegelspellen uitproberen: stel de muizen bijvoorbeeld op in een cirkel of een halve cirkel of ken dubbele punten toe aan de kegels aan de buitenkant. Je kunt zelf vast wel nog meer speelmogelijkheden bedenken.

We wensen je veel treffers!

## **DK** Keglespil

Et hurtigt og sjovt keglespil, som kan spilles næsten overalt og på alle årstider; i haven, på sandstier, på terrassen eller selv i entréen. De 6 farvede keglemus er hurtige at sætte op og så kan spillet starte.

Man kan spille dette spil helt ned til 2 deltagere.

Spillet indeholder 6 sjove keglemus og 3 farvede kugler i massivt træ.

### Spillets formål

Kun de mus, der vælter, giver point. Før spillet starter, skal I beslutte hvor mange runder I vil spille. Den, der har scoret flest point ved spillets slutning, har vundet.

### Forberedelse

De 6 farvede keglemus placeres på en jævn overflade ligesom på billedet på æsken. Pas på at hele banen er jævn og at der ikke er noget i nærheden, som kan gå i stykker. Det er bedst, hvis du først spørger dine forældre, hvor du må spille.

Så skal I bare beslutte fra hvilken afstand I skal skyde kuglerne mod musene. Jo længere væk jo sværere er det at score point.

### Regler

Hver spiller har 3 forsøg til at vælte alle 6 keglemus. I skal bruge trækuglerne en efter en.

I får 1 point for hver mus, der væltes. Pointene tælles sammen og skrives ned på et stykke papir, så I til sidst kan se, hvem der er vinder af spillet.

Hvis alle keglemusene er væltet før du skyder den tredje og sidste kugle, scorer du 6 points. Keglemusene skal da rejses igen og du kan skyde indtil du har skudt den tredje kugle.

Hvis du er så heldig at du vælter alle 6 keglemus i et kast, får du 12 points. Det er dog meget svært.

Hvis du skyder kuglen så den slet ikke rammer keglemusene, bliver musene meget glade og du belønnes med 1 minus point.

Keglespillet er nemt at gå til og det er rigtig sjovt. I kan også prøve andre variationer af spillet. For eksempel kan I placere keglemusene i en cirkel eller halvcirkel eller I kan få dobbelt point hvis I rammer keglemusene i kanten. Eller I kan selv finde på andre regler.

God fornøjelse med spillet!!!

## 1 Gioco dei birilli

Un divertente gioco di birilli che può essere utilizzato in qualsiasi periodo dell'anno, in giardino o sulla sabbia, sul terrazzo ed anche in casa.

Puoi iniziare questo divertente gioco con due persone.

Il contenuto è costituito da sei birilli di legno a forma di topo e di 3 palline colorate in legno.

### Scopo del gioco

Solo i birilli abbattuti ti consentono di fare punto; devi decidere all'inizio del gioco quanti tiri di birilli vuoi fare.

Chi ha accumulato più punti alla fine del gioco è il vincitore.

### Preparazione del gioco

Disponi i 6 birilli colorati su un piano come raffigurato sulla confezione.

Fai attenzione che vicino all'area di gioco non ci sia niente che possa essere facilmente rotto o danneggiato.

La cosa migliore sarebbe chiedere prima ai tuoi genitori dove puoi giocare.

Adesso tutto quello che devi fare è decidere a quale distanza dai birilli vuoi lanciare le palline.

Più distanti sono i birilli più difficile diventa il gioco.

### Regole

Ogni giocatore può fare tre tentativi per abbattere tutti e 6 i birilli usando le 3 palline.

Per ogni birillo abbattuto guadagni un punto; conti i punti accumulati e li segni su di un foglio, così alla fine potrai vedere chi è il vincitore.

Se prima che tu abbia lanciato la terza pallina i birilli sono stati abbattuti, guadagni 6 punti e puoi rialzare i birilli abbattuti e continuare a giocare fino a che non hai lanciato la terza pallina.

Complimenti se riesci ad abbattere tutti e 6 i birilli con un lancio solo. E' molto difficile! La tua ricompensa per un tiro del genere sono 12 punti!

Se la pallina che hai lanciato rotola oltre i birilli e non riesci a colpirne nemmeno uno perdi un punto.

Questo gioco è molto facile e ti farà divertirà molto.

Puoi anche provare altre varianti: per esempio disponendo i birilli in cerchio o semicerchio o conteggiando un punteggio doppio quando abbatti i birilli esterni.

Siamo sicuri che troverai anche altre varianti per questo gioco.

Ti auguriamo buon divertimento!



## **P** Jogo de bowling

Um jogo de bowling divertido e rápido, que pode ser jogado em qualquer local e em todas as estações do ano. Os seis ratos de madeira colorida montam-se rapidamente no jardim, em locais planos de terra batida, na varanda mas também no chão de casa e o jogo está pronto a começar.

Bastam dois jogadores que jogam um contra o outro para a divertida competição de bowling começar.

Fazem parte do jogo seis engraçados pinos em forma de rato e três esferas coloridas de madeira maciça.

### **Objectivo do jogo**

Apenas os pinos em forma de rato que são derrubados dão pontos. O número de séries que se pretende jogar deve ser previamente combinado. Quem, no final, tiver o maior número de pontos vence a competição.

### **Preparação do jogo**

Coloca os seis pinos em forma de rato numa superfície plana, tal como apresentado na embalagem. Certifica-te de que toda a superfície de jogo é plana e que nas proximidades não se encontram objectos que poderiam partir facilmente ou ficar amassados. De preferência, fala previamente com os teus pais acerca do local para o jogo.

Agora só precisam de escolher a que distância querem lançar as bolas para os pinos. Quanto mais longe o alvo estiver, mais difícil é o jogo.

### **As regras**

Cada jogador tem três tentativas para derrubar os seis pinos em forma de rato. Para isso utilizam as três esferas de madeira alternadamente.

Cada rato derrubado conta um ponto. Anota os pontos recolhidos num papel, para poderes, mais tarde, determinar o vencedor da competição.

Se, ao terceiro lançamento, não restar nenhum pino de pé, anota seis pontos, volta a colocar os pinos de pé, e continua a fazer lançamentos, até a terceira esfera ter sido lançada.

Parabéns para a pessoa que conseguir derrubar os seis pinos apenas com o lançamento de uma esfera! Isso é, de facto, muito difícil. Como recompensa, podes anotar doze pontos por esse lançamento!

Se a esfera passar ao lado dos pinos, sem derrubar nenhum deles, os ratos ficam muito contentes. Por este lançamento falhado têm de subtrair um ponto.

Jogar bowling é muito fácil e divertido. Podem também experimentar outros jogos de bowling, colocando, por exemplo, os pinos em forma de rato em círculo ou semi-círculo ou atribuir dois pontos para os pinos que ficam no exterior. Certamente vais lembrar-te de muitas outras possibilidades de jogo.

Desejamos-vos: Boa sorte!

The sorting system

Das Sortierschema

Le schéma de mise en place

Het sorteerschema

Sorteringskema

Diagrama clasificador

Lo schema di classificazione

Esquema de separação

